MAGYAR KERESKEDELMI ENGEDÉLYEZÉSI HIVATAL
HUNGARIAN TRADE LICENSING OFFICE
BUDAPESTI MÉRÉSÜGYI ÉS MŰSZAKI BIZTONSÁGI HATÓSÁG
BUDAPEST AUTHORITY OF METROLOGY AND TECHNICAL SAFETY
BUDAPEST XII., NÉMETVÖLGYI ÚT 37-39.
1535 Budapest, Pf. 919
E-mail: nemetvolgy@omh.hu
Telefon: 458-5987
Telefax: 458-5931

Ügyiratszám: MKEH-BPMMBH/04550-002/2009/ME/05
Ref.:
Engedélyszám: TH-6618/9/2009
Licence number:
Hivatkozási szám:
Your ref.:
Ügyintéző: Szűcs Lajos
Administrator:
Tárgy: A GANZ Műszer Zrt. hitelesítés engedély módosítása iránti kérelme
Subject: Application of GANZ Műszer Zrt. for extension of verification licence
Melléklet: Típusvizsgálati jegyzőkönyv
Appendix:
1./6 oldal
Page/ of pages

GANZ Műszer Zrt.
1191 Budapest, Üllői út 200.

HATÁROZAT
DECISION

Az alábbi mérőeszköz típus
The verification licence of the below specified measuring device,

megnevezése: *name:*	primer tekercselésű áramváltó-család *current transformer family with primary winding*
típusjele: *type:*	**MAK 62/WS**
főbb metrológiai jellemzői: *main metrological characteristics:*	0,5 pontossági osztályú, 1-150 A primer-, 5A-1A szekunder áram, 50-60 Hz, 0,72 kV üzemi feszültség. *accuracy class: 0,5, 1-150 A of primary current, 5 A or 1 A of secondary current, rated frequency is 50 Hz or 60 Hz, 0,72 kV of system.*
előállítója: *manufacturer:*	GANZ Műszer Zrt. 1191 Budapest, Üllői út 200.

A 2006. június 30-án kiadott TH-6618/5/2006 határozattal módosított, 1996. február 2-án TH-6618/1/95 számon kiadott hitelesítési engedélyét, 2009. július 14. napjától kezdődően TH-6618/9/2009 számon az alábbiak szerint

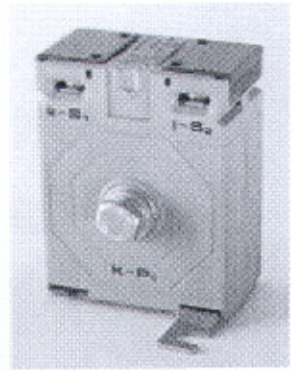
módosítom.

A módosítás a típuscsalád kiterjesztése az alábbi típusokra:

which was issued on 2 Febr 1996 at the reference number TH-6618/1/95 and was amended on 30 June 2006 on the reference number TH-6618/5/2006

is amended

from 14 July 2009 at reference numberTH-6618/9/2009 under the conditions below. The amendment is the extension of the licence to the following measuring instruments:



megnevezése: egyfázisú áramváltó
name: *single-phase current transformer*

típusjele: **MAK 62/WS**
type:

főbb metrológiai jellemzői: 0,2S vagy 0,5S pontossági osztályú, primer tekercselésű, 0,72 kV legnagyobb üzemi feszültségre, beltéri használatra,
main metrological characteristics: accuracy class: 0,2S or 0,5S, 0,72 kV maximum voltage of system, for indoor use, with primary winding and busbar connection

A típus további műszaki jellemzőit az 1. táblázat, a típuscsalád tagjait a 2. táblázat tartalmazza.
Other technical data of the instrument are listed in table 1, the members of the type are in table 2.

Műszaki jellemzők / *Technical charecteristics:*

1. táblázat Table 1

A mérőeszköz típusa/ *Type of the measuring instrument*		**MAK 62/WS**
Legnagyobb üzemi feszültség/ *Highest voltage of the system*	kV	0,72
Névleges primer áram/*Rated primary current* (I_p)	A	1 - 150
Névleges szekunder áram/ *Rated secondary current*	A	5
Névleges ipari frekvenciás próbafeszültség/ *Rated power frequency withstand voltage*	kV_{eff}	4 (50 Hz)
Névleges frekvencia / *Rated frequency*	Hz	50; 60
A primer méréshatárok száma / *Number of primary ranges*	db	1
Hitelesíthető szekunder tekercsek száma / *Number of measuring windings*	db	1
Hitelesíthető szekunder tekercsek pontossági osztálya / *Accuracy class of measuring windings*		0,2S, 0,5S
Hitelesíthető szekunder tekercsek névleges teljesítménye / *Rated output of the measuring windings*	VA	1,5 – 7,5
Műszerbiztonsági határtényező / *Instrument security factor*		FS5 vagy FS10 *FS5 os FS10*
Szigetelés osztálya / *Insulation class*		E
Tömeg / *Weight*	g	450-500
Alkalmazott szabvány / *Relevant standard*		MSZ EN 60044-1

2. táblázat

Table 2

Névleges primer áram / *rated primary current* [A]	Pontossági osztály/ *Accuracy class*	Névleges teljesítmény / *Rated output* [VA]	Műszerbiz-tonsági határtényező	Vasmag
1; 2,5 , 5; 7,5; 10; 15; 20; 25; 30; 40; 50; 60; 75; 80; 100,125; 150	0,2S	1,5	FS10	Si-Fe
	0,5S	5; 7,5	FS5	

E határozatban körülírt mérőeszköz 2019. július 14-ig első hitelesítésre bemutatható, és az első hitelesítés elvégezhető.
E határozatban közölt feltétel az első hitelesítéssel rendelkező mérőeszköz további, javítás utáni hitelesítését nem érinti.
A hitelesítés érvényének időtartama korlátlan, megegyezik az adott mérőeszközre – a 127/1991. (X. 9.) Korm. rendelet 2. számú mellékletében – meghatározott, a hitelesítés elvégzésekor hatályos érvényességi időtartammal.
The instrument described in this decision can be submitted for first verification till 14 July 2019 and the first verification can be performed.
Restriction stated in this decision does not pertain to periodic and after-repair verification of the instruments having a first verification.
The validity of the verification is limitless in time, which corresponds with the validity period operative at the date of the completion of the verification for this instrument stated in Appendix 2 of the Government Decree 127/199.

A mérőváltó hitelesítését a HE 39-2003 jelű hitelesítési előírás szerint kell végrehajtani. Aza dattáblán az érvényes szabványszámot kell feltüntetni.
A hitelesítés tanúsításának módja: a hitelesítő vizsgálatok befejezése után megfelelőnek minősített áramváltókat a tokfedélen átfűzött 2 db fűzős fémzárral kell lezárni.
A lezárási hely az 1. ábrán, a mechanikai méretek a 2. ábrán látható.
The verification shall be performed in compliance with verification regulation HE 39-2003. The valid standard shall be printed onto the nameplate.
Sealing: the current transformers met the specified verification requirements in the course of the procedure of verification shall be sealed with two metal seals placed onto the case.
The sealing position is given in Figure 1 and mechanical data are given in Figure 2..

Az ügyben felmerült 46860 Ft (negyvenhatezer-nyolcszázhatvan forint) igazgatási jellegű szolgáltatási díjat az ügyfélnek kell megfizetni. A meghatározott összeget az ügyfél előlegként a Magyar Államkincstár által a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal javára vezetett 10032000-00282448-00000000 számú számlára befizette.
46860 HUF (forty six thousand eight hundredand sixty HUF) quasi-administrative service charge shall be paid by the client. The predetermined sum was paid into the account

10032000-00282448-00000000 kept for the benefit of the Hungarian Trade Licensing Office by the Hungarian State Treasury.

E határozatom ellen a kézbesítést követő naptól számított 15 napon belül lehet fellebbezést benyújtani, amelynek díja 4690 Ft. A fellebbezést a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal főigazgatójához, mint másodfokú közigazgatási hatósághoz kell címezni, de az MKEH Budapesti Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatóságnál kell benyújtani. Elektronikus úton a fellebbezést a fellebezes@mkeh.hu elektronikus levélcímen nyújthatja be, a fellebbezés díját pedig a fent megjelölt bankszámlaszámra fizetheti be.
Appeal against my decision may be lodged within 15 days after the delievery of this decision, whose charge is 4690 HUF. The appeal shall be addressed to the General Director of the Hungarian Trade Licensing Office, as the Appeal Authority of the Public Administration, but shall be handed into the Budapest Authority of Metrology and Technical Safety. The fellebezes@mkeh.hu electronic mail address is provided for handing in the appeal via electronic way, the charge of the appeal may be paid into the aforementioned bankaccount.

INDOKLÁ S
JUSTIFICATION

Címbeli kérelmező a rendelkező részben körülírt mérőeszköz hitelesítési engedélyének kiadása érdekében 2009. május 21-én nyújtotta be kérelmét, június 24-én a mintadarabokat és az engedély kiadásához szükséges dokumentumokat:
The applicant applied for verification licence for the measuring instrument specified in the purview on 21 May 2009 and handed in the samples and the necessary documents on 24 June for the issue of the licence:

- 'Current transformers' data sheet,
- 'Magnetische-Elektrische Garantiewerte', (ENPAY).

A bemutatott dokumentáció alapján és a mintapéldányokon elvégzett mérések alapján megállapítottam, hogy a mérőeszköz a hitelesítés törvényes mérésügyi feltételeinek megfelel, ezért a mérőeszköz hitelesítését a fent megadott műszaki jellemzőkkel engedélyezem.
Based on the documents handed in and the results of the measurements carried out of the samples I have established that the measuring instrument meets the legal metrological requirements of the verification, so I authorise the verification of the measuring instrument with technical data specified above.

A határozatom a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 71-74. §-án, az 1991. évi XLV. törvény 8-9. §-án, valamint a 127/1991. (X. 9.) Korm. rendelet 8. §-án, 9. § (8) bekezdésén és 2. számú mellékletén alapul.
A hatáskörömet és illetékességemet a 260/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet 10. § (2) bekezdése és melléklete állapítja meg.
A fellebbezés lehetőségét és módját a Ket. 98. § (1)-(4) bekezdése, a 99. § (1) bekezdése és az 1991. évi XLV. törvény 3 § (1) bekezdése szabályozza.

A fellebbezés díjának mértéke a 78/1997. (XII. 30.) IKIM rendelet 9. § (1) bekezdésén alapul.
My decision is based on §71-74 of Act CXL of 2004 on General rules of the proceedings of public administration and service (hereinafter: Ket.), §8-9 of Act XLV of 1991 and §8, §9 (8) and Appendix 2 of 127/1991 Govern. Decree.
My local and subject-matter jurisdiction is stated in §10 (2) of Gov. Decree 260/2006 and in its appendix.
Availability and method of appeal is regulated by §98 (1)-(4), §99 (1) of Ket. and §3(1) of Act XLV of 1991.
The rate of the appeal is based on the §9 (1) of Decree of IKIM (Ministry of Industry, Trade and Tourism) 78/1997.

Megjegyzések:
Remarks:

1. A magyar nyelvű szöveg a hivatalos.
   In case of dispute, the original Hungarian text is the definitive.
2. A kérelmező kifejezett kérésére állítottunk ki kétnyelvű engedélyt.
   This licence is bilingual according to the explicit request of the applicant.

Budapest, 2009. július 14.
Budapest, 14 July 2009

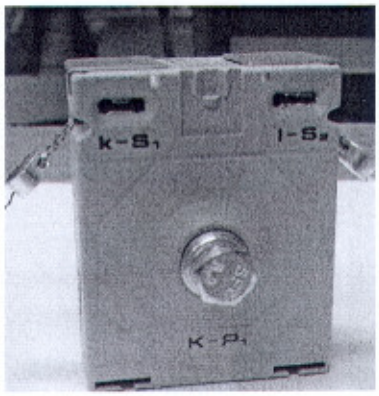
MKEH BUDAPESTI MÉRÉSÜGYI ÉS MŰSZAKI BIZTONSÁGI HATÓSÁG 1/3

P. H. *V. S.*

.....
Szebenyi József
műszaki főigazgató-helyettes
Deputy General Director

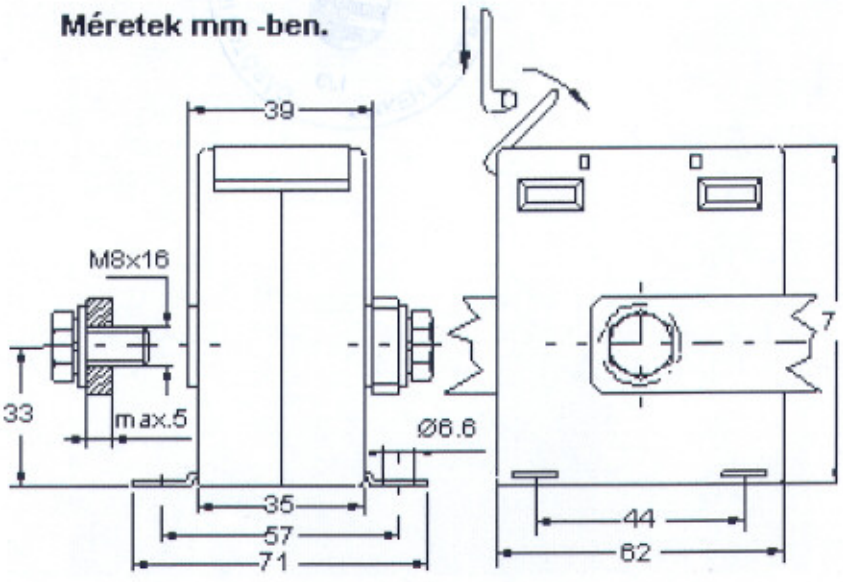
Kapja: GANZ Műszer Zrt.
For: MKEH Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatóságai Lotus Notes-on
HTLO Authorities of Metrology and Techincal Safety (on Lotus Notes)
Irattár /*Filing-cabinet*

Lezárási hely:
Sealing position:



1. ábra / *Figure 1*

Mechanikai méretek:
Mechanical measures:



2. ábra / *Figure 2*